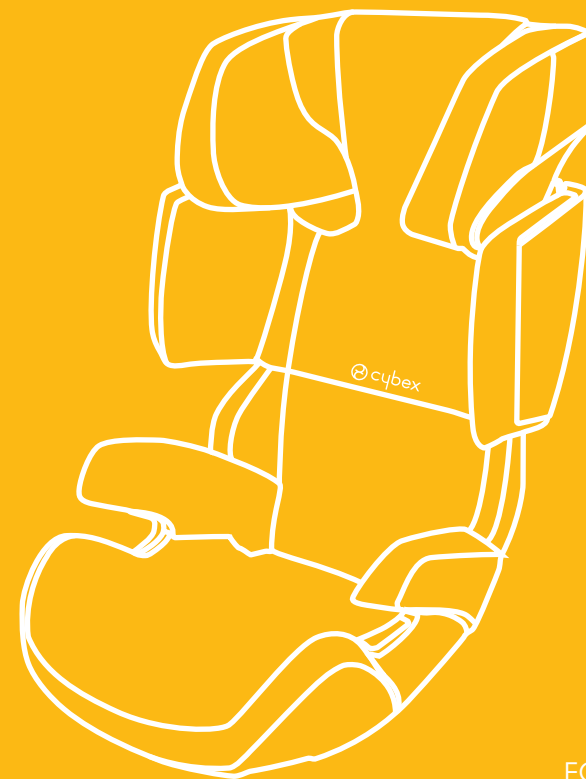




CYBEX Industrial Ltd.

1/F, Sunning Plaza | 10 Hysan Avenue | Causeway Bay | Hong Kong

info@cybex-online.com / www.cybex-online.com

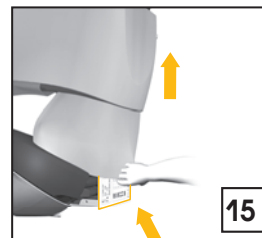
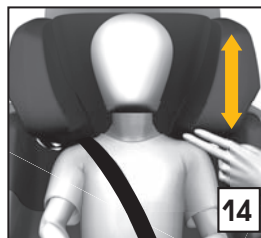
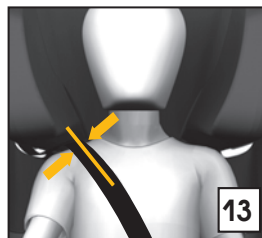
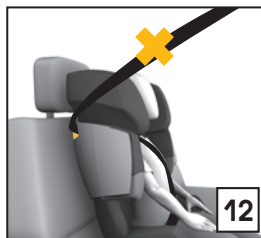
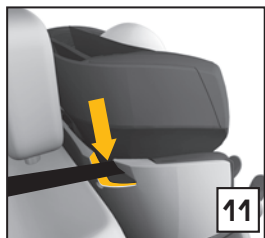
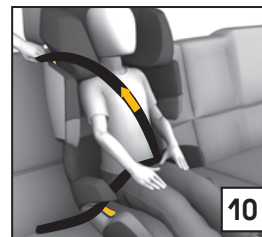
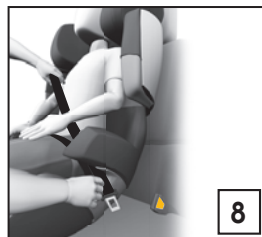
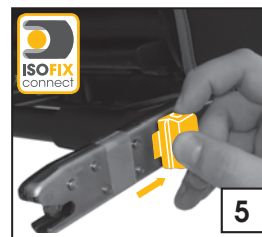
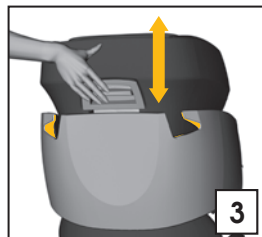
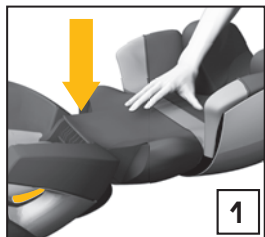


SOLUTION X-FIX USER GUIDE

DK / FI / SE / NO / RU / PL / CZ / EN / TR

ECE R44/04, Gr II-III | ca. 3-12Y (15-36kg/33-79lbs) | <150cm

DK – kort vejledning / FI – Lyhyt käyttöopas / SE – kortversion / NO – hurtigveiledning / RU – короткое руководство / PL – Instrukcja skrótowa / CZ – krátké instrukce / EN – Short manual / TR – Hızlı kullanım kılavuzu



DK ADVARSEL! DENNE KORTE VEJLEDNING FUNGERER KUN SOM EN OVERSICHT. FOR AT OPNÅ MAKSIMAL BESKYTTELSE OG DEN BEDSTE KOMFORT FOR BARNET ER DET VIGTIGT AT LÆSE OG FØLGE HELE BETJENINGSVEJLEDNINGEN OMHYGGELIGT.

FI VAROITUS! TÄMÄ LYHYT KÄYTTÖOPAS TOIMII AINOASTAAN TIIVISTELMÄNÄ. ISTUIMEN TURVALLISEN JA MUKAVAN KÄYTÖN TAKAAMISEKSI ON TÄRKEÄÄ, ETTÄ LUET KOKO KÄYTTÖOPPAAN HUOLELLISESTI LÄPI JA NOUDATAT OPPAASSA ANNETTUJA OHJEITA.

SE VARNING! DENNA KORTVERSION ÄR BARA EN SAMMANFATTNING. FÖR ATT SÄKERSTÄLLA MAXIMAL SÄKERHET OCH KOMFORT FÖR BARNET ÄR DET MYCKET VIKTIGT ATT DU LÄSER IGENOM OCH FÖLJER HELA BRUKSANVISNINGEN NOGA.

NO ADVARSEL! DENNE HURTIGVEILEDNINGEN ER BARE MENT Å GI EN OVERSIKT. FOR MAKSIMAL BESKYTTELSE OG BEST MULIG KOMFORT FOR BARNET, ER DET VIKTIG AT DU LESER OG FØLGER ANVISNINGENE I DEN FULLSTENDIGE BRUKSANVISNINGEN.

RU ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ЭТО КОРОТКОЕ РУКОВОДСТВО СЛУЖИТ ТОЛЬКО КАК КРАТКИЙ ОБЗОР. ДЛЯ МАКСИМАЛЬНОГО УДОБСТВА И ЗАЩИТЫ ВАШЕГО РЕБЕНКА, ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧТИТЕ И СОБЛЮДАЙТЕ УКАЗАНИЯ ВСЕЙ ИНСТРУКЦИИ.

PL OSTRZEŻENIE! INSTRUKCJA TA JEST TYLKO OBRAZKOWYM STRESZCZENIEM. ABY ZAGWARANTOWAĆ SWOJEMU DZIECKU MAKSYMALNE BEZPIECZEŃSTWO I WYGODĘ, NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ CAŁĄ INSTRUKCJĘ.

CZ VAROVÁNÍ! TYTO KRÁTKÉ INSTRUKCE SLOUŽÍ POUZE JAKO PŘEHLED. PRO MAXIMÁLNÍ OCHRANU A POHODLÍ DÍTĚTE JE NEZBYTNÉ SI DŮKLADNĚ PŘEČÍST CELÝ NÁVOD K POUŽITÍ A ŘÍDIT SE JÍM.

EN WARNING! THIS SHORT MANUAL SERVES AS AN OVERVIEW ONLY. FOR MAXIMUM PROTECTION AND BEST COMFORT OF YOUR CHILD, IT IS ESSENTIAL TO READ AND FOLLOW THE ENTIRE INSTRUCTION MANUAL CAREFULLY.

TR DİKKAT: BU HIZLI KULLANIM KILAVUZU BİR ÖZET NİTELİĞİNDEDİR. MAXIMUM GÜVENLİK VE KONFOR İÇİN KULLANIM KILAVUZUNU DİKKATLİ ŞEKİLDE OKUMAK VE UYGULAMAK ÖNEMLİDİR.



VÁŽENÝ ZÁKAZNÍKU!

VELMI DĚKUJEME ZA VAŠE ROZHODNUTÍ KOUPIŤ SI AUTOSEDAČKU CYBEX SOLUTION X-FIX.

UJIŠŤUJEME VÁS, ŽE V PRŮBĚHU VÝVOJE CYBEX SOLUTION X-FIX JSME SE ZAMĚŘILI NA BEZPEČNOST, POHODLÍ A PŘÁTELSKÝ POSTOJ UŽIVATELE. VÝROBEK JE VYROBEN ZA SPECIÁLNÍHO DOHLEDU KVALITY A VYHOVUJE NEJPŘÍSNĚJŠÍM POŽADAVKŮM NA BEZPEČNOST.

DEAR CUSTOMER

THANK YOU FOR PURCHASING THE CYBEX SOLUTION X-FIX.

WE ASSURE YOU THAT IN THE PROCESS OF DEVELOPING THE CYBEX SOLUTION X-FIX WE FOCUSED ON SAFETY, COMFORT AND USER FRIENDLINESS. THE PRODUCT IS MANUFACTURED UNDER SPECIAL QUALITY SURVEILLANCE AND COMPLIES WITH THE STRICTEST SAFETY REQUIREMENTS.

DEĞERLİ KULLANICI,

CYBEX SOLUTION X-FIX ÇOCUK KOLTUĞUNU TERCİH ETTİĞİNİZ İÇİN SİZİ TEBRİK EDERİZ.

CYBEX SOLUTION X-FIX EN ÜST DÜZEY GÜVENLİK STANDARTLARINI KARŞILAYACAK ŞEKİLDE ÜRETİLMİŞTİR. ÜRETİM SAFHASININ HER AŞAMASINDA KALITE, KONFOR VE KULLANIM KOLAYLIĞI KRİTERLERİ GÖZ ÖNÜNDE BULUNDURULMUŞTUR.



NÁVOD K POUŽITÍ

Autosedačka CYBEX Solution X-fix
se zadním opěradlem

DOPORUČENA PRO:

Věk: od přibližně 3 roků do 12 let.

Hmotnost: 15 až 36 kg.

Výška těla: do 150 cm.

Pro sedadla vozidla tříbodovým
automatickým bezpečnostním pásem

SCHVÁLENÍ:

ECE R-44/04, skupina II/III, 15 až 36 kg.

INSTRUCTION MANUAL

CYBEX Solution X-fix
booster with backrest

RECOMMENDED FOR:

Age: from approximately 3 to 12 years

Weight: 15 to 36 kg

Body height: up to 150 cm

For vehicle seats with three-point
automatic retracto belt

HOMOLOGATION:

ECE R-44/04, group II/III, 15 to 36 kg

KULLANIM TALIMATLARI

CYBEX Solution X-fix

çocuk koltuğu

KULLANIM:

Yaş: Yaklaşık 3-12 yaş aralığı.

Ağırlık: 15-36 kg.

Boy: 150 cm e kadar.

3 noktadan bağlantılı emniyet
kemerine sahip araç koltuklarına
uyumludur.

HOMOLOGASYON:

ECE R-44/04, grup II/III, 15-36 kg

CZ

OBSAH

Varování! Pro řádnou ochranu dítěte je nutné používat a instalovat autosedačku
CYBEX Solution X-fix podle pokynů v této příručce.

Upozornění! Mějte tento návod na obsluhu vždy v dosahu, nejlépe pod
elastickým potahem na zadní části opěrky.

Krátký návod.....	1
Varování / Upozornění	2
Schválení – osvědčení	49
První instalace.....	51
Přizpůsobení velikosti těla	51
Přizpůsobení opěrky hlavy	51
Správná poloha ve vozidle.....	53
Připevněte autosedačku prostřednictvím X-fix držáků.....	55
Vyjmutí autosedačky Solution X-fix	57
Zajištění dítěte	57
Upevněte bezpečnostní pás dítěte	59
Je dítě řádně zajištěno?	61
Polohovací opěrka hlavy.....	61
Péče o výrobek	63
Odstranění potahu sedačky	63
Čištění	63
Co dělat po nehodě.....	65
Trvanlivost výrobku.....	65
Likvidace	65
Záruka.....	67

EN

CONTENTS

Warning! For your child's maximum protection, it is essential to use and
install the CYBEX Solution X-fix according to the instructions in this manual.

Note! Please keep the instruction manual close by for future reference (e.g.
under the elastic cover on the rear side of the backrest)

Short manual.....	1
Warning / Note	2
Homologation	49
First installation	52
Adjustment regarding the child's height	52
Adjustment of the headrest	52
The best position in the car	54
Installation of the car seat with connectors	56
Uninstalling the Solution X-fix	58
Securing the child.....	58
Fastening the seat belt of your child	60
Is your child properly secured?.....	62
Reclining headrest	62
Product care	64
Removing the seat cover	64
Cleaning.....	64
What to do after an accident.....	66
Durability of the product	66
Disposal	66
Warranty	68

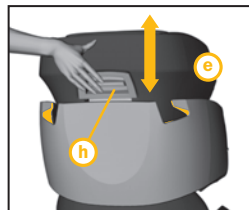
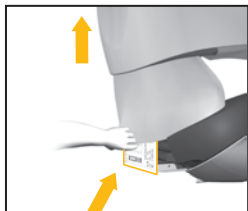
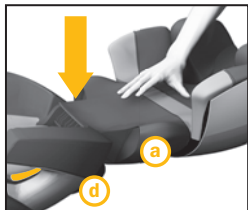
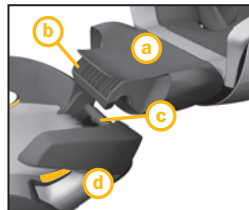
TR

İÇİNDEKİLER

DİKKAT: Çocuğunuzun maksimum güvenliği için, CYBEX Solution X-fix
koltuğunuzu bu kılavuzdaki talimatlara uygun kullanmanız çok önemlidir.

Not: Kılavuzunuzu ileride başvurmak amacı ile saklayınız.

Hızlı kullanım kılavuzu	1
Dikkat.....	2
Homologasyon	49
İlk kurulum.....	52
Çocuğunuzun boyuna yönelik ayarlamalar	52
Kafalığın ayarlanması.....	52
Araç içindeki en iyi pozisyon.....	54
Çocuk koltuğunun bağlantılar ile araca takılması.....	56
Solution X-fix in sökülmesi	58
Çocuğunuzun güvenliğinin sağlanması.....	58
Çocuğunuzun emniyet kemerinin takılması	60
Çocuğunuzun güvenlik altında mı?	62
Eğimli kafalık.....	62
Ürün bakımı	64
Kılıfın çıkarılması.....	64
Temizlik	64
Kazadan sonra ne yapılmalı?.....	66
Ürünün dayanıklılığı.....	66
Ürünün atık hali	66
Garanti	68



PRVNÍ INSTALACE

Dětská bezpečnostní automobilová sedačka se skládá ze sedadla (d) a zadního opěradla (a) s výškově nastavitelným ramenem a opěrkou hlavy. Pouze kombinace obou částí poskytuje nejlepší ochranu a pohodlí dítěte.

Varování! Části autosedačky CYBEX Solution X-fix nesmí být používány samostatně nebo v kombinaci se sedadly, zadními opěradly nebo opěrkami hlavy jiných výrobců nebo jiné série výrobků. V takových případech ztratí osvědčení okamžitě platnost.

Zadní opěradlo (a) je zahnuto k ose (c) sedačky (d) s uchem vedení (b).

Upozornění! Prosíme, uschovejte návod na obsluhu tak, abyste jej v případě potřeby mohli kdykoliv prostudovat.

Tento návod můžete uložit pod elastickým potahem na zadní části opěrky.

Varování! Vždy prosím věnujte pozornost tomu, aby denním používáním automobilu, například seřazením sedadla automobilu nebo dveřmi automobilu nedošlo k vzpříčení volných nebo plastových částí sedačky.

PŘÍZPŮSOBNÍ VELIKOSTI TĚLA

Pouze rameno a opěra hlavy (e), která je optimálně výškově seřazena, poskytují nejlepší ochranu a pohodlí dítěte a zaručují také optimální polohu diagonálního pásu (f). Výšku (e) můžete nastavit v 11 polohách. Opěra ramene je upevněna k opěrce hlavy a nemusí se nastavovat odděleně. Nastavení je třeba provést takovým způsobem, abyste mohli vtěsnat 2 prsty mezi dolní hranu opěrky hlavy a rameno dítěte.

PŘÍZPŮSOBNÍ OPĚRKY HLAVY

- Dejte dítě do dětské sedačky
- Vytáhněte stavěcí rukojeť (h), aby se odemklo rameno a opěrka hlavy.
- Nyní můžete uvést rameno a opěrku hlavy (e) do požadované polohy.
- Jakmile pustíte stavěcí rukojeť (h), rameno a opěrka hlavy (e) se samy uzamknou

FIRST INSTALLATION

The child seat consists of a booster seat (d) and a backrest (a) with height adjustable shoulder and headrest. Only the combination of both parts provides best protection and comfort to your child.

Warning! The parts of the CYBEX Solution X-fix must not be used alone or in combination with seats, backrests or headrests from other manufacturers or of a different product series. In such a cases, the certification expires immediately.

Connect the backrest (a) to the booster (d) by hooking the guide lug (b) on the axis (c) of the booster (d).

Note! Please keep the instruction manual handy for future reference (e.g. by storing it under the elastic cover at the rear side of the backrest.)

Warning! Please always pay attention that no loose parts or plastic parts of the seat get jammed by the daily use of the car for example by adjusting the car seat or by the door of the car.

ADJUSTMENT REGARDING THE CHILD'S HEIGHT

A headrest can only provide the best protection and comfort for your child if optimally adjusted. Only then it can guarantee the optimal position of the diagonal belt (f). You can adjust the height of the Solution X-fix headrest (e) in 11 positions. The shoulder rest is attached to the headrest and does not have to be adjusted separately. You can check the optimal adjustment of the headrest by trying to fit exactly two fingers between the headrest and the shoulders of the child.

ADJUSTMENT OF THE HEADREST

- Place your child in the child seat
- Pull the adjustment handle (h) in order to unlock the shoulder and headrest.
- Bring the shoulder and headrest (e) in the desired position.
- As soon as you let go of the adjustment handle (h), the shoulder and headrest (e) locks automatically.

İLK KURULUM

Çocuk koltuğu yükseltici (d) ve sırt kısmı (a) olmak üzere iki parçadan oluşmaktadır. Maksimum güvenlik ve konfor için iki parça birlikte kullanılmalıdır.

Dikkat: CYBEX Solution X-fix ,in parçaları ayrı ayrı veya başka bir ürünle birlikte kullanılmamalıdır. Böyle bir durum söz konusu olduğunda tüm garanti ve sertifikasyon güvenceleri geçersizdir.

Sırt kısmını (a), kılavuz yuvayı (b) yükseltici kısmındaki (d) karşılığa (c) oturtturarak birleştirin.

Not: Kılavuzunuzu ileride başvurmak amacı ile saklayınız. (kılavuzu sırt kısmının dışındaki elastik kapağın altında saklayabilirsiniz)

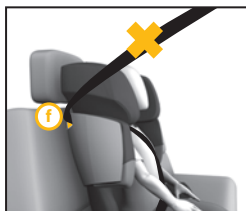
Dikkat: Çocuk koltuğunuzun plastik kısımlarının herhangi bir yere sıkışmadığına emin olun.

ÇOCUĞUNUZUN BOYUNA YÖNELİK AYARLAMALAR

Kafalık, en üst seviye güvenlik ve konforu yalnızca doğru ayarlandığında sunabilir. Çapraz kemerin (f) doğru pozisyonlandırılması da bu sayede mümkündür. Solution X-fix in kafalığı (e) 11 değişik yüksekliğe sahiptir. Yan korumalar kafalığa bağlı oldukları için ayrı bir ayar gerektirmezler. Kafalık, çocuğunuzun omuzları ile arasında 2 parmak boşluk kalacak şekilde ayarlandığında doğru konumdadır.

KAFALIĞIN AYARLANMASI

- Çocuğunuzu koltuğa yerleştirin.
- Kafalık ve yan korumanın kilidini açmak için arka kısımdaki kolu (h) çekin.
- Kafalık ve yan korumaları (e) istediğiniz pozisyona getirin.
- Arka kısımdaki kolu (h) bıraktığınızda kafalık ve yan korumalar son ayarlanan pozisyonda kilitlenirler.



SPRÁVNÁ POLOHA V AUTOMOBILU

Autosedačka CYBEX Solution X-fix může být použita na všech sedadlech s třibodovým automatickým bezpečnostním pásem. Všeobecně doporučujeme používat sedačku v zadní části vozidla. Vpředu je dítě obvykle vystaveno většímu riziku v případě nehody.

Varování! Sedačku nemůžete používat s dvoubodovým pásem nebo břišním bezpečnostním pásem. Při zajištění dítěte dvoubodovým pásem by dítě mohlo utrpět smrtelné zranění v případě nehody.



Pro připevnění pomocí X-fix držáků využívá autosedačka univerzální povolení. Na základě tohoto povolení je CYBEX Solution X-fix možno připevnit pouze do schválených typů vozidel. Tyto schválené typy vozidel naleznete v Kfz-typových listech. Tyto listy jsou průběžně aktualizovány. Nejnovější verzi listů naleznete na přímo u firmy CYBEX, prodejce vozidel nebo na www.cybex-online.com.handel oder auf www.cybex-online.com.

Ve výjimečných případech se sedačka může připevnit k sedadlu s polucestujícího. V takových případech berzte na vědomí následující:

- V automobilech s bezpečnostním vakem byste měli posunout sedadlo spolucestujícího co nejvíce dozadu. Ujistěte se prosím, že horní bod bezpečnostního pásu vozidla zůstane za vedením pásu sedačky.
- Musíte se držet doporučení výrobce vozidla.

Varování! Bezpečnostní pás (f) se musí pohybovat diagonálně zezadu a nesmí nikdy vést dopředu k hornímu bodu pásu předního sedadla vozidla. Jestliže nejste schopni ho nastavit například posunutím sedadla dopředu nebo použitím sedačky na jiném sedadle v automobilu, potom dětská bezpečnostní sedačka není vhodná pro toto vozidlo.

Zavazadla nebo jiné předměty ve vozidle, které mohou způsobit zranění při nehodě, musí být vždy řádně upevněny.

Upozornění! Na sedadla vozidel, která jsou uspořádány příčně ke směru jízdy, je použití autosedačky zakázáno. Na sedadla proti směru jízdy vozidla, jaká jsou např. v dodávce nebo minibusu, je použití povoleno pouze za předpokladu, že sedadlo je certifikováno pro přepravu dospělých osob. Je třeba připomenout, že opěrky hlavy na sedadlech proti směru jízdy nesmí být odstraněny! Dětská autosedačka musí být vždy připevněna pásem vozidla, i když není obsazena dítětem. Při nouzovém brzdění nebo při nárazu může neupevněná autosedačka zranit ostatní cestující.

Upozornění! Nikdy prosím nenechávejte své dítě samotné v automobilu.

THE BEST POSITION IN THE CAR

The CYBEX Solution X-fix can be used on all car seats equipped with a three-point automatic retractor belt. We generally recommend using the child seat in the back of the vehicle. In the front, your child is usually exposed to higher risks in the case of an accident.

Warning! You must not use the Solution X-fix with a two-point belt or a lap belt. When securing your child with a two-point belt, the child may sustain lethal injuries in an accident.



Cars need to be equipped with the ISO FIX system. Therefore, the child seat may only be used in cars that fall into the „semi universal“ installation category, and are on the enclosed list of approved cars. This list is updated regularly, and the latest version can be obtained from CYBEX, your retailer or accessed online at www.cybex-online.com.

In exceptions, the child seat may be used on the passenger seat. Please note the following for such cases:

- In cars equipped with airbags you should push the passenger seat as far back as possible. Please make sure that the upper point of the vehicle seat belt stays behind the belt guide of the child seat.
- You must follow the recommendations of the vehicle manufacturer.

Warning! The seat belt (f) must run diagonally from the back and must never lead to the front to the upper belt point of the front seat of in your vehicle. Should you be unable to adjust this for example by pushing the seat to the front or by using the seat on a different seat in the car, then the child seat is not suitable for this vehicle.

Luggage or other objects in the vehicle which may cause injuries in an accident must always be secured properly. Loose parts may turn into deadly projectiles during an impact.

Warning! For vehicles with passenger seats that are positioned sideways, the use of this child seat is not allowed. For seats that are positioned against the direction of travel, e.g. in a van or a minibus, the use of the child seat is allowed, assuming the seat is approved to carry an adult. Please ensure that the headrest is not taken off when mounting the child seat on a passenger seat which is positioned against the direction of travel! The child seat must have the seat belt fastened even when not in use. This is necessary to avoid the driver or passenger getting injured by a loose child seat when making an emergency stop or in case of a crash.

Note! Please never leave your child unattended in the car.

ARAÇ İÇİNDEKİ EN İYİ POZİSYON

CYBEX Solution X-fix, ISOFIX bağlantılarını kullanmadan da, araçtaki tüm 3 noktalı emniyet kemerine sahip koltuklara takılabilir. Çocuk koltuğunun sadece arka koltukta kullanılması tavsiye edilir. Çocuk koltuğunun ön koltukta kullanılması, kaza anında önemli risklerle karşılaşmasına sebep olacaktır.

Dikkat: Solution X-fix, i 2 noktadan bağlantılı emniyet kemerli ve kucak kemerli araba koltuklarında kullanmayınız.



Solution X-fix, ISOFIX bağlantı sistemine sahip araçlara, ISOFIX bağlantıları ile takılabilir. Aracınızın bu sisteme sahip olup olmadığını satıcınızdan veya www.cybex-online.com adresinden öğrenebilirsiniz.

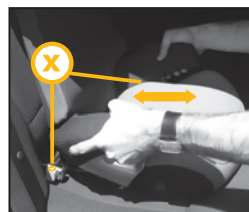
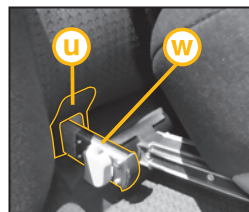
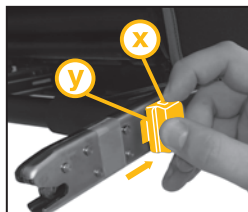
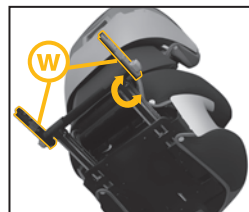
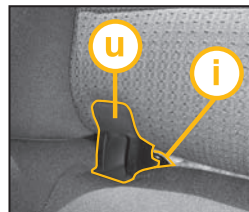
Bazı sıradışı durumlarda çocuk koltuğunu yolcu koltuğunda kullanmak isteyebilirsiniz. Bu takdirde aşağıdakilere dikkat etmeniz gerekir.

- Airbag donanımına sahip arabalarda, yolcu koltuğunun mümkün olduğu kadar geri çekildiğine emin olun. Arabanın emniyet kemerinin üst kısmının çocuk koltuğunun emniyet kemeri yuvasının arkasında kaldığına emin olun.
- Ayrıca aracınızın kullanım kılavuzundaki ilgili bölümü okuduğunuza emin olun.

Uyarı ! Arabanızın emniyet kemeri (f) her zaman çocuk koltuğunun arkasından çapraz biçimde gelmelidir. Eğer arabanızın kemeri çocuk koltuğuna ön taraftan gelecek şekilde konumlandırılmışsa (bkz resim) ve bu durumu arabanızın koltuğunun öne kaydırılması veya aracınızdaki başka bir koltuğu denemek gibi yöntemler ile çözemezseniz, oto koltuğu aracınıza uygun değil demektir. Araç içindeki bavul, çanta vb. eşyalar, uygun şekilde sabitlenmediği takdirde, bir kaza anında yerlerinden fırlayarak büyük tehlikeler doğurabilirler, güvenli şekilde sabitlendiklerine emin olun.

Uyarı ! Yana dönük koltuklara sahip araçlarda, çocuk koltuğu kullanımı uygun değildir. Aracın dönüş yönüne ters konumlanmış yetkinlere yönelik koltuklarda, çocuk koltuğu kullanılabılır. Lütfen böyle bir koltuğa çocuk koltuğu yerleştirirken, arabanın koltuğunun kafalığının takılı olduğuna emin olun. Çocuk koltuğu kullanım dışında iken bile, bulunduğu koltuğa emniyet kemeri ile sabitlenmelidir. Aksi durumda koltuk, ani fren veya kaza anında sürücü ve yolculara tehdit oluşturabilir.

Not ! Asla çocuğunuzu arabada yalnız bırakmayınız.



PŘÍPEVNĚTE AUTOSEDAČKU PROSTŘEDNICTVÍM X-FIX DRŽÁKŮ.

Prostřednictvím X-fix držáků můžete upevnit autosedačku pevně ve vašem vozidle a tím přispět ke zvýšené bezpečnosti Vašeho dítěte. Vaše dítě bude i nadále připraveno pomocí 3-bodového pásu automobilu.

- Nasadíte přiložené zaváděcí pomocné otvory na Isofix spony automobilu pro snadnější montáž autosedačky.

Upozornění! Isofix-bezpečnostní úchyty vozidla jsou dvě kovové spony, které naleznete mezi opěradlem a sedadlem vozidla. Případně si můžete při hledání pomoci návodem k použití vašeho vozidla.

- Uvolněte X-fix pojistky (v) na spodní straně autosedačky.
- Vytáhněte Isofix držáky (w) směrem ven ze sedačky.

- Otočte držáky o 180°, až jsou nastaveny správně pro připnutí.

Pozor! Zkontrolujte nejdříve, že obě zelené pojistky (x) na Isofix držácích nejsou vidět. Vytáhněte držáky (y) pomocí zmáčknutí zelené pojistky směrem ven. Nasadíte tyt držáky na úchyty vozidla.

- Nasadíte oba držáky autosedačky (x) do pomocných zaváděcích otvorů až uslyšíte slyšitelné zaklapnutí do držáků Isofix automobilu (i).
- Zkontrolujte, že autosedačka je správně připravena a zajištěna, tak, že ji zkusíte zatáhnout směrem dopředu.
- Nyní musí být obě zelené pojistky správně zajištěny a být viditelné z oranžového podkladu úchyty (y).
- Pomocí X-fix pojistky (v) na spodní straně autosedačky můžete nyní nastavit správnou pozici autosedačky ve vozidle.

Důležité! Připevněte nyní nálepku „Autosedačka ve vozidle“.

- Nyní můžete Vaše dítě připnout do autosedačky viz. „připevnění dítěte“.



INSTALLATION OF THE CAR SEAT WITH CONNECTORS

The safety of your child will be increased by the X-fix connectors linking the child seat tightly with the vehicle. Your child continues to use the 3-point-belt when being buckled up.

- Connect the two enclosed X-fix installation aids (their longer parts pointing upwards) with the two ISOFIX anchorage points (i).

Note! The ISOFIX anchorage points (i) are two metal hooks per seat, located between the backrest and the seat cushion of your car seat. If in doubt please refer to your vehicle owner's manual.

- For adjustment move the X-fix lever (v), located on the bottom of the seat.
- Pull the connectors (w) as far as they will go.
- Rotate the X-fix connectors by 180° until they point into the direction of the installation aids.

Note! Make sure that the two green security buttons (x) of the connectors are not sticking out. If necessary, release the connectors by pushing the green button and by pulling back the orange release button. Repeat this procedure with the other connector.

- Push both of the X-fix connectors (w) into the installation aids until you hear them clicking into the ISOFIX anchorage points (i).
- Make sure that the child seat is connected tightly by trying to pull it out.
- The green security buttons then have to be clearly visible on both sides and stick out of the orange release buttons (y).
- With the X-fix button located on the bottom of the child seat you can now adjust the position of the seat.

Note! For additional information please refer to the section "Placing the Seat in the Car".

- You can now buckle up the child. Please refer to "Buckling Up the Child".



ÇOCUK KOLTUĞUNUN BAĞLANTILAR İLE ARACA TAKILMASI

Çocuk koltuğunu arabaya sıkıca sabitleyen ISOFIX bağlantı sistemi ile çocuğunuzun güvenliği artacaktır. Bu bağlantıya ilaveten, çocuğunuz yine arabanın 3 noktadan bağlantılı emniyet kemerini kullanacaktır.

- X FIX bağlantılarını (uzun kısımları yukarı gelecek şekilde) iki adet ISOFIX bağlantı noktasına (i) sabitleyin.

Not ! Arabanın ISOFIX bağlantı noktaları, her koltuk başına 2 adet metal halka olup (i), koltuğun sırtlığı ile minder arasında bulunur. Emin olmadığınız durumlarda arabanın kullanım kılavuzuna başvurun.

- Ayar için çocuk koltuğunun altında bulunan X-fix kolunu (v) hareket ettirin.
- Bağlantı kollarını (w) olabildiğince dışarı doğru çekin.
- Bağlantı kollarını 180 derece döndürerek araç bağlantı noktalarına bakacak şekilde açın.

Not ! Bağlantı kollarındaki 2 adet yeşil güvenlik düğmesinin (x) dışı çıkık olmadığına emin olun. Gerekirse yeşil düğmeye basarak ve turuncu düğmeyi geri çekerek bağlantı kollarını açın. Bu işlemi diğer bağlantı kolu için de tekrarlayın.

- X-fix bağlantı kollarını arabanın bağlantı noktalarına (i) yerleştirip (w) klik sesi duyana kadar itin.
- Güvenli biçimde takıldıklarına ve sabitlendiklerine emin olmak için dışı doğru çekerek deneyin. - Yeşil güvenlik düğmelerinin iki tarafta da rahatlıkla görünebilmesi ve turuncu düğmelerden dışı çıkık olması gerekir.
- Artık çocuk koltuğunuzun pozisyonunu, koltuğun altındaki düğme ile ayarlayabilirsiniz.

Not ! İlave bilgi için lütfen çocuk koltuğunun arabaya yerleştirilmesi ile ilgili bölüme bakın.

- Çocuğunuzu şimdi emniyet kemeri ile bağlayabilirsiniz. Lütfen ilgili bölüme bakın.



VYJMUTÍ AUTOSEDAČKY SOLUTION X-FIX

Uvolněte autosedačku tak, že zmáčknete zelené pojistky (x) a zatáhnete směrem zpět oranžová táhla (y).

- nyní vytáhněte autosedačku z držáku vozidla (u).
- Otočte držáky autosedačky o 180°.
- stlačte X-fix držáky (v) na spodní straně autosedačky směrem dovnitř.

Důležité! Pro ochranu sedadel automobilu před poškozením a znečištěním od X-fix držáků doporučujeme umístit pod autosedačku na kožená nebo velurová sedadla automobilu deku nebo látku. Tím předejdete možnému nepříjemnému poškození sedadel.

ZAJIŠTĚNÍ DÍTĚTE

Dejte dětskou bezpečnostní sedačku na příslušné sedadlo v automobilu.

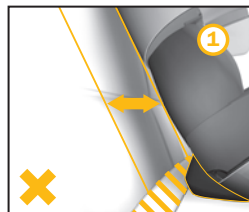
- Ujistěte se prosím, že zadní opěradlo (a) dětské bezpečnostní sedačky je umístěno proti zadnímu opěradlu sedadla automobilu, takže dětská bezpečnostní sedačka není za žádných okolností v poloze pro spaní.



- Při použití ISOFIX upevňovacího systému je důležité, aby opěrka autosedačky pevně doléhala na opěradlo automobilového sedadla. Toho docílíte tím, že zmáčknete pojistku (v) a zatlačíte autosedačku směrem do opěradla automobilu.

- Na některých potazích sedadel automobilu, které jsou vyrobeny z citlivého materiálu (např. velur, kůže atd.), může používání dětských bezpečnostních sedaček vést ke stopám opotřebení a roztržení. Pod dětskou sedačku byste měli dát deku nebo ručník, abyste se tomu vyhnuli.
- Jestliže opěrka hlavy sedadla vozidla překáží, úplně ji prosím vytáhněte a otočte nebo ji úplně vyjměte. Zadní opěradlo (a) se optimálně seřadí na téměř jakýkoli sklon sedadla vozidla.

Varování! Opěrka zad autosedačky Solution X-fix musí přímo doléhat k opěradlu vozidla. Posunutím regulátoru dozadu by sedačka měla být pevně natlačena proti sedadlu.



UNINSTALLING THE SOLUTION X-FIX

Perform all installation steps in reverse order.

- Release the connectors (w) by pushing the green security buttons (x) and by pulling back the orange release buttons (y).
- Pull the seat out of the installation aids (u).
- Rotate the X-fix connectors by 180°.
- Pull the X-fix lever located at the bottom of the child car seat and push the X-fix connectors until completely hidden.

Note! Following these steps the seat pad and prevents it from being damaged and stained. Damages and stains could obstruct a smooth operation.

SECURING THE CHILD

Place the child seat on the respective seat in the car.

- Please make sure that the backrest (a) of the child safety seat lies against the backrest of the car seat so that the child seat is under no circumstances in a sleeping position.



- When using the ISOFIX-anchorages in the car, make sure that the backrest of the Solution X-fix is perfectly aligned and in full contact with the rear vehicle seat. The position can be adjusted with the adjustment lever (v) located on the bottom of the child car seat.

- Should the headrest of the vehicle seat interfere, please pull it out completely and turn it around or take it off entirely. The backrest (a) optimally adjusts to almost any inclination of the vehicle seat.

Warning! The backrest of the Solution X-fix should rest flat against the upright part of the car seat. Pushing the booster rearwards the seat should be tightly pressed against the seat. For the best possible protection of your child, the seat must be in a normal upright position!

Note! On some car seat covers made of sensitive material (e.g. velours, leather etc.) the use of child seats may lead to traces of wear and tear. To avoid this, you should put a blanket or a towel underneath the child seat.



SOLUTION X-FIX IN SÖKÜLMESİ

Çocuk koltuğunun takılması için izlediğiniz tüm adımları ters sırada izleyerek koltuğu sökün.

- Yeşil güvenlik düğmelerine (x) basarak ve turuncu düğmeleri (y) çekerek bağlantı kollarını (w) açın.
- Çocuk koltuğunu çekerek araba koltuğundan kurtarın.
- Bağlantı kollarını 180 derece döndürerek katlayın.
- Koltuğun altındaki X-fix kolunu çekerek bağlantı kollarını koltuğa doğru görünmeyene kadar itin.

Not ! Bu adımları doğru şekilde izlediğinizde arabanızın koltuğu ve ISOFIX bağlantı kolları zarar görmeyecektir. Parçaların zarar görmesi düzgün işleyişe engel olabilir.

ÇOCUĞUNUZUN GÜVENLİĞİNİN SAĞLANMASI

Çocuk koltuğunu araba koltuğunuzun üzerine yerleştirin.

- Çocuk koltuğunun sırtının (a) araba koltuğunuzun sırtlığına dik bir şekilde yerleştiğine ve çocuk koltuğunun yatar bir pozisyonda olmadığına emin olun.

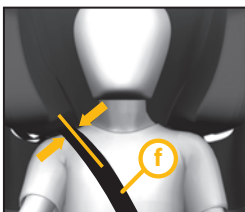
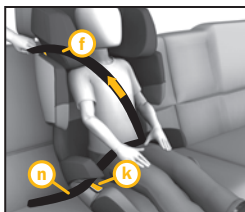
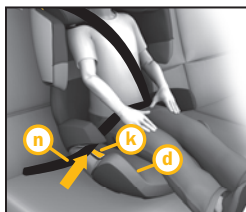


- ISOFIX bağlantıları kullanıldığında, çocuk koltuğunun sırtının arka koltuk sırtlığı ile tam temasta olmasına dikkat edin. Çocuk koltuğunun pozisyonu, koltuğun altındaki kol ile (v) ayarlanabilir.

- Arabanızın kafalığı bu duruma engel oluyorsa, yukarı çekerek döndürün veya tamamen çıkartın. Çocuk koltuğunuzun sırtı (a) arabanızın koltuğuna uyacak şekilde ayarlanabilir.

Uyarı ! Çocuk koltuğunuz arabanıza dik durumda ve araç koltuğu ile arasında boşluk kalmayacak şekilde yerleştirilmelidir.

Not ! Çocuk oto koltuğu, hassas malzeme (kadife, deri vb) ile kaplı araba koltuklarında çiziklere, aşınmaya sebep olabilir. Buna engel olmak için, oto koltuğunun altına bez, havlu vb. malzeme koyabilirsiniz.



UPEVNĚTE BEZPEČNOSTNÍ PÁS DÍTĚTE

Dejte dítě do dětské bezpečnostní sedačky. Vytáhněte daleko tříbodový pás a táhněte jej před dítě do zámku bezpečnostního pásu.

Varování! Nikdy nepřetáčejte pás!

Dejte vedení pásu (m) do zámku bezpečnostního pásu (l). Je třeba je uzamknout slyšitelným „ZACVAKNUTÍM“.

Dejte břišní bezpečnostní pás (n) do dolního vedení pásu (k) dětské bezpečnostní sedačky. Nyní utáhněte břišní bezpečnostní pás (n) natažením diagonálního pásu (f) bez průvěsu. Čím je pás napnutější, tím lépe může chránit před zraněním. Jak diagonální pás, tak i břišní bezpečnostní pás by měly být zasunuty do dolního vedení pásu na straně zámku bezpečnostního pásu.

Varování! Zámek bezpečnostního pásu sedadla automobilu (l) nesmí za žádných okolností sahat do dolního vedení pásu (k). Jestliže je pásový popruh příliš dlouhý, potom sedačka není vhodná pro toto vozidlo.

Břišní bezpečnostní pás (n) by měl být umístěn do dolního vedení pásu (k) na obou stranách sedačky (d).

Upozornění! Od počátku uče své dítě, aby vždy věnovalo pozornost napnutému pásu a aby samo utáhlo pás, je-li to třeba.

Varování! Břišní bezpečnostní pás se musí na obou stranách pohybovat co nejnižše přes slabiny dítěte, aby optimálně působil v případě nehody.

Nyní táhněte diagonální pás (f) horním červeným vedením pásu (g) do opěry ramene (e), až bude uvnitř vedení pásu.

Dohlédněte na to, aby se diagonální pás (f) pohyboval mezi vnější hranou ramene a krkem dítěte. Bude-li to nutné, seřďte chod pásu nastavením výšky opěrky hlavy. Výška opěrky hlavy v automobilu se může stále nastavovat.

FASTENING THE SEATBELT OF YOUR CHILD

Put your child in the child seat. Pull out the three-point belt far and lead it in front of your child to the belt buckle.

Warning! Never twist the belt!

Put the belt guide (m) into the belt buckle (l). If you hear the clicking sound it is securely locked.

Put the lap belt (n) in the bottom belt guides (k) of the child seat. Now pull the lap belt (n) tight by pulling the diagonal belt (f) until there is no slack. The tighter the belt the better it can protect from injuries. The diagonal belt and lap belt should both be inserted in the bottom belt guide at the side of the belt buckle.

Warning! The belt buckle of the car seat (l) must under no circumstances reach into the bottom belt guide (k). If the belt strap is too long, then the child seat is not suitable for this vehicle.

The lap belt (n) should be placed in the bottom belt guides (k) on both sides of the seat (d).

Note! Teach your child from the beginning to always pay attention to a tight belt and that it should pull the belt tight by itself if necessary.

Warning! The lap belt must, on both sides, run as low across the groin of your child as possible in order to take optimal effect in case of an accident.

Now lead the diagonal belt (f) through the upper red belt guide (g) in the shoulder rest (e) until it is inside the belt guide.

Please make sure that the diagonal belt (f) runs between the outer edge of the shoulder and your child's neck. If necessary, adjust the running of the belt by adjusting the height of the headrest. The height of the headrest can still be adjusted in the car.

ÇOCUĞUNUZUN EMNİYET KEMERİNİN TAKILMASI

Çocuğunuzun çocuk koltuğuna yerleştirin. Emniyet kemerini çekerek, çocuğunuzun üzerinden, emniyet kemerini yuvasına yerleştirin.(l)

Uyarı! Kemerini asla kıvrımayınız.

Kemer tokasını (m) kemer yuvasına takın (l). Klik sesi güvenle takıldığı anlamına gelir.

Kucak kemerini (n) çocuk koltuğunun alt kısımdaki kılavuz yuvalardan (k) geçirin. Şimdi kucak kemerini ve çapraz omuz kemerini boşluk kalmayacak şekilde çekin. Kemer ne kadar gergin olursa, kaza anında o kadar güvenli olur.

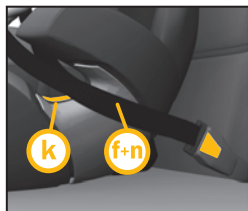
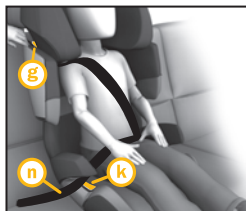
Uyarı! Emniyet kemerini yuvasının kayışı asla, çocuk koltuğunun kılavuz yuvasına (k) ulaşacak kadar uzun olmamalıdır.

Kucak kayışı (n) koltuğun iki kenarındaki kılavuz yuvalarından geçirilmelidir (k). **Not !** Çocuğunuza gergin bir emniyet kemerinin önemini anlatın, emniyet kemerinin gerginliğini kendi kendine kontrol etmesi ve gerektiğinde gerebilmesi önemlidir.

Uyarı ! Kucak kemerini, en etkili korumayı sağlayabilmesi için, çocuğunuzun kasıklarından, mümkün olan en alt seviyeden geçerek takılmalıdır.

Şimdi çapraz omuz kemerini (f) koltuğun üst kısmındaki kırmızı kılavuzdan (g) geçirerek kemer yuvasına doğru çekin.

Çapraz omuz kemerinin (f) çocuğunuzun omuzunun dışı ile boynu arasına yerleştiğine emin olun. Bunu sağlamak için gerekirse çocuk koltuğunun kafalığının yüksekliğini ayarlayın. Kafalık yükseklik ayarı, arabanın içinde yapılabilir.



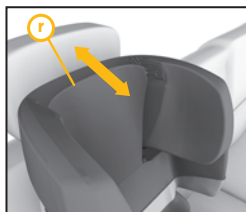
JE DÍTĚ ŘÁDNĚ ZAJIŠTĚNO?

Pro zaručení nejlepší možné bezpečnosti vašeho dítěte, zkontrolujte prosím před jízdou, zda:

- se břišní bezpečnostní pás (n) pohybuje v dolním vedení pásu (k) na obou stranách sedačky.
- se diagonální pás (f) také pohybuje v dolním vedení pásu (k) sedadla na straně zámků bezpečnostního pásu.
- se diagonální pás (f) pohybuje vedením pásu (g) opěry ramene, označeným červeně
- se bezpečnostní pás (f) pohybuje diagonálně dozadu.
- celý pás by měl být napnutý a nezkroucený.



- Je důležité, aby na obou stranách byla autosedačka správně zajištěna. To zkontrolujete prostřednictvím zelených pojistek (x), které musí být na obou stranách zřetelně viditelné z na pojistce (y).
- Zádová opěrka (a) autosedačky se musí celoplošně dotýkat opěradla automobilu tak, aby se nemohla za žádných okolností překloupat do vodorovné polohy.

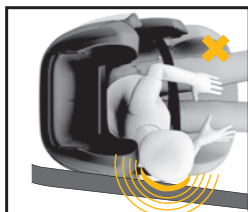


POLOHOVACÍ OPĚRKA HLAVY

CYBEX Solution X-fix má polohovací opěrku hlavy (r), která zabraňuje, aby hlava dítěte při usnutí spadla dopředu. Tato nastavitelná opěrka hlavy dále přispívá k pohodlí dítěte během jízdy automobilu.

Upozornění! Zajistěte prosím, aby hlava dítěte vždy zůstala ve styku s polohovací opěrkou hlavy, protože opěrka hlavy nemůže jinak plnit optimální ochrannou funkci při bočním nárazu. Sklon opěrky hlavy (r) se nepatrným nadzvednutím opěrky může seřizovat ve 3 různých polohách.

Varování! Uzamykací zařízení (t) nesmí být nikdy blokováno žádnými předměty! V případě nehody musí být zaručen volný pohyb naklonění, protože jinak by se dítě mohlo zranit.



IS YOUR CHILD PROPERLY SECURED?

In order to ensure the best possible safety for your child, please check prior to the ride whether ...

- the lap belt (n) runs in the bottom belt guides (k) on both sides of the seat.
- the diagonal belt (f) also runs in the bottom belt guide (k) of the seat on the side of the belt buckle.
- the diagonal belt (f) runs through the belt guide (g) of the shoulder rest, marked red
- the seat belt (f) runs diagonally to the back.
- the entire belt is snugly fastened and not twisted.



- the seat pad is locked in place on both sides with the X-fix connectors and the ISOFIX anchorage points.
- the green security buttons (x) clearly stick out of the release button (y).
- the backrest (a) of the of the child seat rests flat against the vehicle seat, making sure the child seat always stays in an upright position.

RECLINING HEADREST

The CYBEX Solution X-fix has a reclining headrest (r) preventing your child's head from falling forward when asleep. Furthermore, this adjustable headrest contributes to the comfort for your child during the car ride.

Note! Please ensure that the child's head always remains in contact with the reclining headrest since otherwise the headrest cannot fulfill its optimal side-crash protective function.

By slightly lifting the headrest, the inclination of the headrest (r) can be adjusted in three different positions.

Warning! The locking device (t) must never be blocked by any objects! In case of an accident, the free movement of the inclination must be guaranteed since otherwise your child might be injured.

ÇOCUĞUNUZUN GÜVENLİK ALTINDA MI?

Çocuğunuzun maksimum güvenliğini sağlamak için, lütfen yola çıkmadan şunları kontrol edin:

- Kucak kayışı (n) koltuğun iki kenarındaki kılavuz yuvalarından (k) geçmelidir.
- Çapraz omuz kemeri de (f) çocuk koltuğunun, arabanın emniyet kemeri yuvasının tarafındaki kılavuz yuvasından (k) geçmelidir.
- Çapraz omuz kemeri (f) koltuğun üst kısmındaki kırmızı kılavuz yuvasından (g) geçmelidir.
- Çapraz omuz kemeri (f) oto koltuğunun arkasından öne gelmelidir.
- Tüm emniyet kemeri gergin ve düz olmalıdır.
- Çocuk koltuğu ISOFIX bağlantıları ile her iki bağlantı noktasına güvenli bir şekilde sabitlenmiş olmalıdır.
- ISOFIX bağlantılarındaki yeşil güvenlik düğmeleri (x) turuncu açma düğmelerin (y) dışında olmalıdırlar.
- Çocuk koltuğunun sırtı, araba koltuğunun sırtına dik olarak temas etmeli, çocuğunuz koltukta dik bir şekilde seyahat etmelidir.

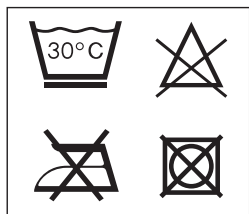
EĞİMLİ KAFALIK

CYBEX Solution X-fix, çocuğunuzun kafasının uyurken düşmesini önleyen eğimli bir kafalığa (r) sahiptir. Bu ayarlı kafalık, çocuğunuzun konforlu bir yolculuk yapmasını sağlar.

Not ! Kafalığın çocuğunuzun kafasını yan darbelerden koruma fonksiyonunu yerine getirebilmesi için, çocuğunuzun kafasının daima kafalık ile temasta olması gerekir.

Kafalığı kaldırarak, kafalığın (r) açısını 3 değişik pozisyona ayarlayabilirsiniz.

Uyarı ! Kilit kolu (t) herhangi bir eşya ile engellenmemelidir. Kaza durumunda, eğim ayarı gerekli konuma gelebilmelidir. Aksi takdirde çocuğunuz zarar görebilir.



PÉČE O VÝROBEK

Pro zaručení nejlepší možné ochrany dětské bezpečnostní automobilové sedačky je nutné, abyste si všimli následujících:

- Všechny důležité části dětské bezpečnostní sedačky by se měly pravidelně kontrolovat, zda nejsou poškozeny. Mechanické díly musí bezvadně fungovat.
- je podstatné, aby se dětská bezpečnostní automobilová sedačka nevzpříčila mezi tvrdými částmi, jako např. dveře automobilu, vodící lišta sedadla atd., což by mohlo způsobit poškození sedačky.
- Po pádu nebo podobných situacích musí být dětská bezpečnostní sedačka zkontrolována výrobcem.

ODSTRANĚNÍ POTAHU SEDAČKY

Potah sedačky se skládá ze čtyř částí, které jsou upevněny k sedačce buď suchým zipem, spinacími knoflíky nebo knoflíkovými dírkami. Jakmile uvolníte všechna připevnění, části potahu se mohou odstranit.

Pro vrácení potahů na sedačku postupujte v obráceném pořadí, než když jste je odstraňovali.

Varování! Dětská bezpečnostní sedačka nesmí být nikdy použita bez potahu.

ČIŠTĚNÍ

Je důležité používat pouze originální potah sedačky CYBEX Solution X-fix, protože potah je také hlavní funkční součástí. Rezervní potahy můžete dostat u maloobchodníka.

Poznámka! Před prvním použitím řádně umyjte potah výrobku. Potahy výrobků je možné prát v pračce max. při 30°C. Pokud jej vyperete při vyšší teplotě, může ztratit barvu. Potah perte zvlášť a nikdy jej neždímejte. Nevystavujte přímému slunečnímu záření. Plastové součásti můžete očistit pomocí neдрáždivého mycího prostředku a teplé vody.

Varování! Nepoužívejte prosím za žádných okolností chemické čisticí prostředky nebo bělicí prostředky!

PRODUCT CARE

In order to guarantee the best possible protection of your child seat, it is necessary that you take note of the following:

- All important parts of the child seat should be examined for any damages on a regular basis. The mechanical parts must function flawlessly.
- It is essential that the child safety car seat does not get jammed between hard objects e.g. like the door of the car, seat rail etc. causing possible damage to the seat.
- The child seat must be examined by the manufacturer after a fall or similar situations.

REMOVING THE SEAT COVER

The seat cover consists of four parts which are fixed to the seat either by velcros, press buttons or button holes. Once you have released all fixations, the cover parts can be removed.

In order to put the covers back on the seat, proceed in the reversed order as removing them.

Warning! The child safety seat must never be used without the cover.

CLEANING

It is important to use only an original CYBEX Solution X-fix seat cover since the cover is also an essential part of the function. You may obtain spare covers at your retailer.

Note! Please wash the cover before you use it the first time. Seat covers are machine washable at max. 30°C on delicate cycle. If you wash it at higher temperature, the cover fabric may lose colour. Please wash the cover separately and never dry it mechanically! Do not dry the cover in direct sunlight! You can clean the plastic parts with a mild detergent and warm water.

Warning! Please do not use chemical detergents or bleaching agents under any circumstances!

ÜRÜN BAKIMI

Çocuk koltuğunuzun en iyi şekilde korunabilmesi için, şu noktalara dikkat edilmesi gerekir.

- Çocuk koltuğunuzun önemli parçaları, herhangi bir hasara karşı, periyodik olarak kontrol edilmelidir. Mekanik parçaların kusursuz çalışması gerekir.
- Çocuk koltuğunuzun, araba kapısı, koltuk arası gibi yerlerde sıkışmaması ve zarar görmemesi önemlidir.
- Herhangi bir hasar, çarpma, düşme durumunda, koltuğun üretici tarafından kontrolden geçmesi gerekir.

KILIFIN ÇIKARILMASI

Çocuk koltuğunun kılıfı, koltuğa velcro, düğmeler ve ilmekler ile bağlı 4 parçadan oluşur. Tüm bağlantı noktalarını açtığınızda, kolaylıkla çıkar.

Kılıfı takmak için, çıkartmak için izlediğiniz adımları ters sıra ile tekrarlayın.

Uyarı! Koltuk asla kılıfsız kullanılmamalıdır.

TEMİZLİK

CYBEX Solution X-fix koltuğunuzda yalnızca orijinal kılıf kullanmanız gerekir, kılıf koltuğun güvenlik fonksiyonunun ayrılmaz bir parçasıdır. İlave kılıfları, satış noktasından veya Türkiye distribütöründen temin edebilirsiniz.

Not: Kullanımdan önce kılıfı yıkayınız. Koltuk kılıfları 30 derece hassas yıkamada makinede yıkanabilir. Daha yüksek ısılarda yıkamayın, kumaş rengine zarar verebilirsiniz. Kılıfı ayrı yıkayın ve kurutucu kullanmayın. Direkt güneş ışığında kurutmayın. Plastik kısımları hafif bir deterjan ve ılık su ile temizleyebilirsiniz.

Uyarı ! Asla kimyasal deterjanlar ve beyazlatıcılar kullanmayınız.

CHOVÁNÍ PO NEHODĚ

Jestliže jste měli nehodu, mohlo dojít k poškození sedačky, které není jasně viditelné. V tomto případě musí být dětská bezpečnostní sedačka zcela zkontrolována výrobcem a vyměněna, bude-li to nezbytné.

TRVANLIVOST VÝROBKU

Autosedačka CYBEX Solution X-fix je navržena tak, aby splňovala znaky po celou dobu, ve které může být používána – od přibližně 3 roků do 12 let – což činí 9 let. Jelikož se však může vyskytnout velký výkyv teplot, kterým by sedačka mohla být nepředvídatelně vystavena, je důležité zmínit se o následujícím:

- Jestliže je automobil delší dobu vystaven přímému slunci, dětskou bezpečnostní sedačku je třeba vyjmout z automobilu nebo zakrýt látkou.
- Každoročně kontrolujte všechny plastové a kovové části autosedačky před možným poškozením nebo změnám tvarů či barevného provedení. Pokud zjistíte jakékoliv změny na autosedačce, předejte ji na likvidaci nebo ji nechte překontrolovat výrobcem a ponechte vyměnit vše potřebné ke správné funkci a bezpečnosti autosedačky.
- Změny tkaniny, zejména blednutí barvy, jsou po celoročním používání v automobilu normální a nejsou vadou.

LIKVIDACE

Na konci trvanlivosti dětské bezpečnostní sedačky ji musíte řádně zlikvidovat. Ustanovení pro likvidaci odpadu se mohou lišit podle oblasti. Pro zaručení správné likvidace dětské bezpečnostní sedačky kontaktujte prosím správní úřad komunálního odpadu ve vašem městě. Ve všech případech berte prosím na vědomí ustanovení pro likvidaci odpadu vaší země.

BEHAVIOR AFTER AN ACCIDENT

If you had an accident, the seat might have sustained damages which are not visible. In this case, the child safety seat must absolutely be examined by the manufacturer and replaced if necessary.

DURABILITY OF THE PRODUCT

The CYBEX Solution X-fix was designed to easily fulfill its purpose for the expected durability (adding up to 9 years). However, since high fluctuations of temperature might occur and since there might be unforeseeable exposures to the child seat, it is important to note the following:

- If the car is exposed to direct sunlight for a longer period of time, the child seat must be taken out of the car or covered with a cloth.
- Examine all plastic and metal parts of the seat for any damages or changes about their form or colour on a yearly basis. If you notice any changes, you need to dispose of the child seat or it must be examined by the manufacturer and replaced if necessary.
- Changes to the fabric, in particular the fading of colour, are normal after yearlong use in a car and do not constitute a fault.

DISPOSAL

At the end of the durability of the child seat, you must dispose it properly. Waste disposal regulations may vary regionally. In order to guarantee a proper disposal of the child safety seat, please contact your communal waste management or administration of your city. In all cases, please note the waste disposal regulations of your country.

KAZADAN SONRA NE YAPILMALI?

Kaza geçirmiş bir koltuk gözle görünmeyen hasarlara sahip olabilir. Bu durumda mutlaka üretici tarafından incelenmeli ve gerekiyorsa yenisi ile değiştirilmelidir.

ÜRÜNÜN DAYANIKLIĞI

CYBEX Solution X-fix, kullanım beklentilerini karşılayacak şekilde tasarlanmıştır. Bununla birlikte yüksek ısı değişikliklerine bağlı olarak şu hususları not etmek gerekir.

- Eğer aracınız uzun süre direkt güneş ışığı altında kalıyorsa, koltuğu arabadan çıkartmak veya örtmek gerekir.
- Yıllık olarak, koltuğun tüm metal ve plastik parçalarını, form ve renk değişikliğine karşın kontrol edin. Eğer herhangi bir değişim görüyorsanız, derhal satıcınıza başvurun.
- Kumaşta renk değişimleri ve renk solması, uzun kullanımlardan sonra karşılaşılabilen normal etkilerdir, bir hata olarak değerlendirilmemelidir.

ÜRÜNÜN ATIK HALI

Ürünün kullanım süresi sonunda, ürünü düzgün biçimde atık haline getirmeniz önemlidir. Atık yönetimi, ülkeden ülkeye değişim gösterir. Doğru yöntemi izlemek için lütfen yerel kuralları izleyin.

ZARUKA

Následující záruka platí výhradě ve státě, kde byl produkt prodán maloobchodem zákazníkovi. Záruka kryje všechny výrobní a materiální defekty, které se objevily v den prodeje nebo během záruční lhůty dva (2) roky od data prodeje od maloobchodu přímo zákazníkovi (výrobní záruka). V případě výrobního nebo materiálového poškození výrobek - dle vlastního uvážení – buď zdarma opravíme, nebo vyměníme za nový. K uplatnění záruky je potřeba přivést nebo odeslat výrobek přímo k maloobchodníkovi, který výrobek přímo prodal zákazníkovi a odevzdat doklad o koupi (např. faktura nebo paragon), který obsahuje datum prodeje, jméno prodejce a typ označení produktu. Záruka nebude platná v případě, že byl tento produkt odvezen nebo poslán výrobcí nebo jiné osobě než je prodejce, který tento výrobek přímo prodal zákazníkovi. Výrobek zkontrolujte hned v den nákupu. Pokud si výrobek necháte poslat, zkontrolujte jej hned v den obdržení. V případě defektu přestaňte výrobek používat a odvezte nebo odešlete jej k prodejci, který vám ho přímo prodal. Pokud chcete uplatnit záruku, odešlete nebo odvezte výrobek řádně umytý a kompletní. Tato záruka nekryje závady způsobené nesprávným používáním, vlivem okolního prostředí (ohněň, voda, sluneční záření, závady silnic, atd.), nebo běžným používáním, poškozením či roztržením. Záruka platí pouze v případě, že byl výrobek používán v souladu s instrukcemi o správném používání, že byly opravy prováděny autorizovanými osobami a že byly použity pouze originální díly. Tato záruka nevylučuje, nebo jinak neomezuje základní práva zákazníka, včetně uplatnění nároků, pokud jde o porušení smlouvy, které může mít kupující vůči prodávajícímu nebo výrobcí výrobku.

Importer / Distributor:

Kenyo, spol. s r.o.,
Skorkovská 2457,
198 00 Praha 9 – Černý Most,
Tel: +42 (0) 281 910 879
Fax: +42 (0) 281 917 689

WARRANTY

The following warranty applies solely in the country where this product was initially sold by a retailer to a customer. The warranty covers all manufacturing and material defects, existing and appearing, at the date of purchase or appearing within a term of two (2) years from the date of purchase from the retailer who initially sold the product to a consumer (manufacturer's warranty). In the event that a manufacturing or material defect should appear, we will – at our own discretion – either repair the product free of charge or replace it with a new product. To obtain such warranty it is required to take or ship the product to the retailer, who initially sold this product to a customer and to submit an original proof of purchase (sales receipt or invoice) that contains the date of purchase, the name of the retailer and the type designation of this product. This warranty shall not apply in the event that this product is taken or shipped to the manufacturer or any other person other than the retailer who initially sold this product to a consumer. Please check the product with respect to completeness and manufacturing or material defects immediately at the date of purchase or, in the event that the product was purchased in distance selling, immediately after receipt. In case of a defect stop using the product and take or ship it immediately to the retailer who initially sold it. In a warranty case the product has to be returned in a clean and complete condition. Prior to contacting the retailer, please read this instruction manual carefully. This warranty does not cover any damages caused by misuse, environmental influence (water, fire, road accidents etc.) or normal wear and tear. It does solely apply in the event that the use of the product was always in compliance with the operating instructions, if any and all modifications and services were performed by authorized persons and if original components and accessories were used. This warranty does not exclude, limit or otherwise affect any statutory consumer rights, including claims in tort and claims with respect to a breach of contract, which the buyer may have against the seller or the manufacturer of the product.

GARANTI

Bu garanti ürünün müşteriye satıldığı ülkede geçerlidir. Garanti 2 yıl boyunca tüm üretim ve malzeme hatalarını kapsar. Malzeme ve üretim hataları, üreticinin kararı doğrultusunda tamir edilir veya yenisi ile değiştirilir. Garantiden yararlanmak için ürünü satın aldığınız satış noktasına, tarih, satış noktası ve ürün bilgilerini gösteren satış belgesi ile başvurmanız gerekir. Lütfen ürünü teslim alır almaz herhangi bir hataya karşı kontrol ediniz. Bir hata tespiti halinde, ürünü kullanmayı durdurup, derhal satın aldığınız yere geri götürünüz. Garantinin geçerli olması için ürünün satış noktasına tam ve temiz halde teslimi gereklidir. Satış noktasına başvurmadan önce ürün kullanım kılavuzunu iyice okuduğunuza emin olun. Garanti koşulları, hatalı kullanım, dış etkenler (su, ateş, kaza vs) ve zamana bağlı normal eskime durumlarında geçerli değildir. Garantinin geçerli olması için, ürünün kullanım amacı ve talimatlarına uygun kullanılması, orijinal aksesuarlar ve parçaların kullanılması, yetkili noktalarda servis verilmesi gereklidir. Bu garanti koşulları, tüketicinin yasalardan doğan haklarından bağımsızdır.